

实验伦理学大系

〔日〕丸山敏雄 著
丘成 朱彤 合译

社会科学文献出版社

实验伦理学大系

[日] 丸山敏雄著

社会科学文献出版社

北京·1991

新登字(京)028 号

2012065

实验伦理学大系

[日] 丸山敏雄著

社会科学文献出版社出版、发行
(北京建国门内大街5号)

新华书店经销 北京门头沟胶印厂印刷

787×1092 1/32 开本 9.125 印张 206 千字

1991 年 10 月第一版 1991 年 10 月第一次印刷

印数: 0001-1500

ISBN 7-80050-215-5/B·31 定价: 3.95 元

译者前言

我们翻译这本书，是为了向我国读者介绍日本国内一种颇有影响的伦理学说——实验伦理学，但是并不表明译者完全同意作者在书中陈述的所有观点。

本书作者丸山敏雄生于 1892 年，1932 年毕业于日本广岛文理科大学，是日本的伦理研究所首任所长，并曾主办秋津书道会等；1951 年逝世。本书出版于 1952 年。

他的主要著作，此外还有：《纯粹伦理原论》、《人人幸福指南》、《育儿之书》、《爱育学童之书》、《无痛平安分娩之书》、《人类的曙光》、《青春的伦理》等。

翻译根据 1989 年出版的单行本，注释则选译自《丸山敏雄全集》第一卷。为便于我国读者理解，特加若干译者注。

本书第一章由丘成译出；第二章由朱彤翻译，经丘成校对。

在翻译过程中，蒙滕颖同志在百忙中为我们解释一些古日语的意思；在抄写、誊清译文时得到朱地、龚颖和刘素文等同志的大力协助，特在此表示深切的谢意。

此外，我们还衷心感谢社会科学文献出版社社长沈恒炎同志和总编辑陆象淦同志，假如没有他们的支持，本书的出版是不可能的。

译者

1991 年 9 月 10 日 于北京

序 言

道德起源于古代圣贤的直观，关于纯粹理论的学问——哲学给它灌输了血液；道德作为一门学问虽然有过长足的发展，但是已经逐渐脱离了人类的现实生活。

一方面，所谓“教诲”，是形成于圣贤的训戒和先知先觉者的经验之谈，逐渐固定为道德项目，凝结为格言，成了人们所谓囫囵吞枣、不求甚解地死记硬背的词句；人们受到的教诲是：遵守道德是人保持品格的方法，不遵守道德就无异于禽兽。这样，遵守道德的行为便以陶冶高尚的品格为目标，成为人类生活偏重的一方面。

另一方面，也不是没有违反道德的偏向。有些人认为道德难以规范自己的行为而不予理会，还有的人以为道德是生活上华而不实的装饰品而加以鄙视或忽视。本来，道德是人伦之大道，正如一个国家的宪法那样，必须具有绝对的威力。世界大战后的社会风气却是，道德象亡国的法律，象皮包公司的空头支票那样，成了一片废纸，并且甚至完全丧失了它那深入人心、潜移默化的力量。其原因是道德没有任何决定众人幸、不幸的线索。

本书作者断定，如果道德和祸、福之间不存在因果关系，道德就是没有用的装饰品，政治和教育都会失去其根据，人们就永远不可能进入崇高的精神生活。我考虑道德败坏和思想混乱，在长期的学习和教学生活中被忧闷和迷雾所困之后，终于下定决心，“就道德与幸福的关系”开始进行实

验性研究。

我作为研究对象抓住的、绝好的主题就是“人生的苦难”。人生苦难的本来面目是什么样的？为什么会发生人生的苦难呢？

研究方法是这样的：研究者以没有邪念妄想的明澈心境，直观每一个研究对象所受苦难的原因，把它告诉受难者。受难者完全遵照他的话去实践。结果，苦难就消除。这就是实验的内容。

这时候，直观所发现的苦难原因，总而言之就是“不自然的生活”；详细点说，就是“任性”、“同别人不和睦的生活”。获得的结论是：这是全人类感到痛苦的苦难（不幸）的原因。

这种“生活的不自然”、“任性”的情况千差万别，因人、因时而变化无穷。关于“苦难及其原因”，我向许多人了解过，费时 20 年进行实验，在这里搜集了那些实例。我把这些例子分类、排列、整理，归纳出正确的做人道理，把它命名为“纯粹伦理”。这就是这里所讲的“实验伦理”。

本来，所谓“伦理”就是表示道德根本原则的古语。不过，它变得抽象、僵化，脱离了现实生活，所以，我在这里获得了非常具体、简明、有血有肉的做人道理，就兴高采烈，感到这才是真正的伦理。

通过这样的实验，人们于是明白：不幸的原因是背离了伦理，幸福的基础是实行伦理。同时，作为纯粹伦理出现的、生活的自然准则，是各人当时当地的具体准则，总是活生生的，一点也不脱离现实生活。

至此，当我们重新考虑新伦理与旧道德的关系时，我们

也就清楚地认识到：旧道德原本也是来自人的生活体验的，后来在人们不知不觉间变得抽象、僵化了。如果我们加温，试把它们解开，翻译过来，就象用现代语言把人们读不懂的古典著作翻译出来那样，那么，旧道德当然就与这种实验伦理相通。

道德与幸福一致的、至善^①和理想的世界于是出现了。

这篇实验报告在过去4年间每月发表于杂志《新世》^②上，另一方面又构成拙著《从人幸福指南》、《无痛平安分娩之书》、《育儿之书》和《爱育学童之书》，后来还以《人类的曙光》的书名问世。

我写本书的意图是，推进对这种实验伦理的研究，使它成为一门学问。当然，我只是在旷野上用铁锹挖了一些土；我相信这项研究不久一定会得到有识之士的指教而发展成为一门学问，这是毫无疑问的。

著 者

1951年12月5日

于武藏野·高杉庵

①康德把道德与幸福的一致表述为至善，认为这种一致不可能在现实生活中实现，而求之于未来。不过，本书作者却说明至善能够在现实生活中实现。

②《新世》是伦理研究所的机关杂志。1947年10月先以《文化与家庭》这个名字创刊，1949年3月改名为《新世》。

目 录

译者前言

序言

本 论

第一章 实验伦理学概论

第一节 实验伦理的科学性·····	(1)
一、软弱无力的旧道德·····	(1)
二、“实验伦理学”的一个例子 ·····	(3)
三、身、心相联的伦理·····	(5)
第二节 实验伦理的展望 ·····	(10)
一、科学 ·····	(10)
二、宗教 ·····	(12)
三、科学和宗教 ·····	(16)

四、新的实验伦理	(18)
第三节 实验伦理与宗教的关系	(21)
一、新伦理的地位	(21)
二、建立在伦理基础上的宗教	(22)
三、宗教企业	(23)
四、真宗教的伦理性	(25)
五、宗教形式的发展	(26)
第四节 物质、宗教和伦理	(33)
一、基督教和伊斯兰教的离物性	(33)
二、佛教的非物性	(34)
三、宗教和脱离物质	(40)
四、中世纪教会的堕落	(41)
五、邪教的猖獗	(42)
第五节 人和动物	(45)
一、医学和经济学的错误	(45)
二、动物和人	(46)
三、动物的场合	(53)
四、人的自主性	(54)
五、立刻决断的伦理	(55)
六、挽救旧道德的“实验伦理”	(56)
第六节 道德观的革新	(59)
一、行为的决定	(59)

二、传统	(60)
三、思想的传入	(61)
四、旧道德的集大成	(62)
五、矛盾的教育	(63)
六、新、旧冲突	(64)
七、纯粹伦理的本质	(65)
八、生活的基础	(66)
九、伦理文化向全世界传播	(68)
 第七节 对旧道德的剖析	 (70)
一、从天而降式	(71)
二、没有强制力	(71)
三、德、福不一致	(72)
四、没有普遍性	(73)
五、没有合理性	(74)
六、多义性	(74)
七、高超性	(75)
八、消极的	(75)
九、旧道德的危机	(76)
 第八节 伦理和疾病	 (78)
一、大转机到来	(78)
二、旧道德不涉及疾病	(79)
三、疾病观的变化	(80)
四、中期目标	(81)
五、道德行为的本体是什么?	(82)

六、靠什么来判断行为的价值呢?	(84)
七、投影波及	(87)
第九节 伦理实践的要谛	(88)
一、旧道德的实践	(88)
二、飞机时代的实践	(89)
三、徒步旅行的典型	(91)
四、无为健康法	(92)
五、教育问题	(93)
六、经济问题	(95)
七、道德修养	(96)
八、无为大道	(98)
第十节 德、福一致	(101)
一、背离科学的旧道德	(101)
二、德和福的一致	(102)
三、“新伦理”的内容	(105)
四、对孝顺和勤劳的重新考察	(106)
五、一个特殊的方面	(108)

第二章 实验伦理的内容

第一节 善和恶	(110)
一、善、恶和幸、不幸	(110)
二、善的变化	(112)

三、剖腹思想	(114)
四、风尚和善、恶	(115)
五、善、恶无定论	(119)
六、确立至善	(120)
第二节 自由	(122)
一、对自由的束缚	(122)
二、黑暗的中世纪时代	(123)
三、自由思想	(125)
四、我国的自由	(127)
五、自由的世界	(128)
六、文化的自由境界	(129)
七、自由生活的程序	(131)
八、最高层次的自由	(132)
九、伦理的自由境界	(134)
第三节 自由即平等的伦理	(136)
一、自由和平等	(136)
二、对平等的期望	(140)
三、西欧的自由、平等	(142)
四、新的不自由、不平等	(144)
五、自由平等论者	(145)
六、卢梭的平等观	(146)
七、自由、平等的新天地	(148)
八、不自由是自招，不平等是自造的	(150)
九、机会均等	(151)

十、宇宙是公平的	(153)
第四节 否定斗争的伦理	(154)
一、纯粹的伦理	(154)
二、斗争是绝对的恶	(155)
三、关于暴力的错觉	(156)
四、无理和自然	(164)
五、暴力的合理化	(165)
六、否定暴力的思想	(166)
七、伦理的世界	(170)
第五节 恩的伦理	(173)
序 言	(173)
一、“恩的伦理”的形成和发展史	(174)
二、剖析恩的伦理	(180)
三、恩的伦理实行情况	(181)
四、对恩追本溯源和恩泽	(210)
第六节 伦理生活上罪的证实	(213)
一、法律上的罪	(213)
二、宗教上的罪	(214)
三、祖先关于罪的思想	(216)
四、乱伦罪	(219)
五、罪的种类	(224)
六、消除罪的方法	(229)

第七节 伦理的本质和伦理者的态度	(232)
一、研究人员和实践者	(232)
二、伦理的立脚点	(233)
三、苦难的来历	(234)
四、研究态度	(235)
五、正常心	(236)
六、实行伦理的人	(238)
七、体现者	(240)
第八节 伦理生活和性意识	(242)
一、颠倒的人生大事	(242)
二、旧道德回避性现象	(243)
三、神话、传说的本质和民族思想	(244)
四、性现象及其意义	(248)
五、恋 爱	(251)
六、性意识对人的意义	(254)
七、祖先的性崇拜	(256)
八、性方面的长期修养	(259)
第九节 替代的伦理	(261)
一、两个我	(261)
二、客 观	(262)
三、代替的基础	(263)
四、奉 旨	(265)
五、代 理 人	(267)

六、通报姓名	(267)
七、袭 名	(268)
八、阴谋诡计	(270)
九、展 望	(271)
十、真 诚	(272)
跋	(274)

第一章 实验伦理学概论

第一节 实验伦理的科学性

一、软弱无力的旧道德

与战败同时，道义坠地，这不是因为国民由于战败而突然堕落了，而是因为在战败这种空前的混乱时期无人遵循的、软弱无力的道德装模作样，被人滥用；那种道德很少现实性，而且，人们是否遵循这一点与眼前的利害几乎毫无关系。

这也就是说，原因是人们认为，道德与现实生活脱节，与人类生活直接的利害无关。

- (一) 不会因为不守道德就变穷；如果想守道德，反而必须在精神上准备忍受贫苦。
- (二) 遵循道义的人不一定是健康的。不会因为背离道德就得病。
- (三) 现实生活的利害得失与是否守道德这一点无关。考虑道德啦、善恶啦，提心吊胆，就干不出一番豪迈的事业；既不能发财致富，又无法超群出众。总之，老实人吃亏。
- (四) 保命要紧。到了紧急关头，还能考虑道义，不

道义吗？首先要活命。为了活命，就必须什么事情也干得出来。

- (五) 所谓圣人、君子型的人，死板，过于认真，令人受不了。谈到教育和宗教，他们就罗列道啦、道义啦等等办不到的东西，强加于人，所以无法做到。这样，过去的世界便只造就了一些小人物；仅仅增加了一些神经过敏的人。大刀阔斧地办事的伟大人物已经没有了，虽然人们希望有这种人来救世。

情况确实是这样的。人必须生存。教育、科学、宗教和道德都必须是为了生存的。新时代的道义必须是生存之道。

过去的道德多数是基于圣人、君子的遗训，渊源于他们的言行，是“子曰”之类；要不然就是根据帝王或者教皇等等的权威、威信制定或命令颁布的。因此，那些道德就不是人们实验过其可靠性并表述为“正确无误的生活伦理”的道德，不是人们根据上述实验所获得的信念经过许多实践体验的道德。

实验伦理并不是那种所谓从天而降的东西，而是和一般的科学那样，始终植根于现实世界、经验世界之中，换句话说就是，实验伦理必须在经验世界里拥有自己的领域。因此，非理性的领域不属于实验伦理的范围。这就是说，实验伦理在方法上当然是以逻辑原理（同一律、矛盾律、排中律、充足理由律）为前提，按照基于这种原理的归纳法、演绎法、类比推理这三种方法的原理，而且作为实际方法还有观察、实验、统计、解释、假设、检验；实验伦理必须是运用这些方法阐明、整理而建立起来的伦理。